

Matthew 12:22-30

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 12:1-30

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 5-7

The Principles of the Kingdom

The Sermon on the Mount

Matthew Chapters 8-9

The Ministry of the Authority of Christ

Matthew 10

The People of the Kingdom

The Sermon on Discipleship

Matthew Chapters 11-12

The Ministry of the Rebuke by Christ

Matthew 12:1-8

Eating Grain on the Sabbath

Matthew 12:1

The Circumstance

**(1) In that time Jesus went,
on the sabbath through the grain fields.
And His disciples became hungry,
and began to pull off heads of grain
and to eat.**

Matthew 12:2

The Confrontation

**(2) But when the Pharisees saw *it*,
they said to Him, Look,
your disciples are doing
what it is not lawful to do
in *a* sabbath.**

Matthew 12:1-30

Literal English Translation

Matthew 12:3-4

The First Consideration

**(3) But He said to them,
Did you not read what David did,
when he became hungry
and the ones with him?**

**(4) How he entered into the house of God,
and he ate the Bread of the Presentation,
which it was not being lawful for him to eat,
neither for the ones with him,
except for the priests only?**

Matthew 12:5-6

The Second Consideration

**(5) Or did you not read in the Law
that *in* the sabbaths the priests
in the temple are profaning the sabbath
and are without guilt?**

**(6) But I say to you, That *One* greater
than the temple is here.**

Matthew 12:7-8

The Correction

**(7) But if you had known what it is,
“I desire mercy and not sacrifice,”
you would not have condemned
the ones without guilt.**

**(8) For the Son of Man is [also] Lord
of the sabbath.**

Matthew 12:1-30

Literal English Translation

Matthew 12:9-21

Healing on the Sabbath

Matthew 12:9-14

The Principles of Healing

Matthew 12:9

The Circumstance

**(9) And after having departed from there,
He came into their synagogue.**

Matthew 12:10-11

The Confrontation

**(10) And, behold, [there was] *a* man
having *a* withered hand.
And they asked Him, saying,
If it is lawful to heal *on* the sabbaths?
In order that they might accuse Him.**

**(11) And He said to them,
What man will there be from you
who will have one sheep,
and if this *sheep* should fall into a pit
on the sabbaths, will he not grab
hold of it and raise it up?**

Matthew 12:12

The Conclusion

**(12) Therefore how much more is *a* man
worth than a sheep! So that it is lawful
to do well *on* the sabbaths.**

Matthew 12:13

The Command

**(13) Then He says to the man, Stretch out
your hand! And he stretched *it* out and
it was restored whole as the other.**

Matthew 12:1-30

Literal English Translation

Matthew 12:14

The Conspiracy

**(14) But after having gone out,
the Pharisees took council against Him,
how they might destroy Him.**

Matthew 12:15-21

The Prophecy of Isaiah Fulfilled

Matthew 12:15-17

The Circumstances

**(15) But when Jesus knew it,
He withdrew from there.
And great crowds followed Him,
and He healed them all**

**(16) and warned them in order that
they should not make Him manifest.**

**(17) So that might be fulfilled
what had been spoken through Isaiah
the prophet, saying,**

Matthew 12:18

The Character of the Servant

**(18) “Look My servant whom I chose,
My Beloved, toward whom My soul
has been pleased!
I will put My Spirit upon Him,
and He will announce justice to the Gentiles.**

Matthew 12:19-20

The Conduct of the Servant

**(19) He will not strive nor call out,
nor will anyone hear His voice in the streets.**

**(20) A bruised reed He will not break,
and smoking wick He will not quench,
until He should bring forth justice into victory.”**

Matthew 12:1-30

Literal English Translation

Matthew 12:21

The Consequence of the Servant

(21) “And in His name *the* Gentiles will hope.”

Matthew 12:22-37

Committing the Unpardonable Sin

Matthew 12:22-30

The Presentation Against Jesus

Matthew 12:22

The Circumstances

**(22) Then there was brought to Him
a man being demonized, blind
and mute; and He healed him,
so that the blind and mute
was *able* both to speak and to see.**

Matthew 12:23-24

The Charge Against Jesus

**(23) And all the crowds were amazed,
and were saying, This one is not
the Son of David, is he?**

**(24) But when the Pharisees heard *it*,
they said, This One is not casting out
demons except in Beelzebul,
ruler of the demons.**

Matthew 12:25

The Concept

**(25) And when Jesus had known
their thoughts, He said to them,
Every kingdom having been divided
against itself is brought to desolation.
And every city or house
having been divided against itself
will not stand.**

Matthew 12:1-30

Literal English Translation

Matthew 12:26-29

The Four Considerations

**(26) And if Satan is casting out Satan,
he division was brought upon himself.
How therefore will his kingdom stand?**

**(27) And if I Myself in Beelzebul,
am casting out the demons,
in whom are your sons casting them out?
On account of this, they themselves
will be your judges.**

**(28) But if I myself am casting out
the demons in the Spirit of God,
then the kingdom of God
has come upon you.**

**(29) Or how is anyone able to enter
into the house of the strong man
and thoroughly seize his goods,
unless he should not first
bind the strong man;
and then he will thoroughly seize
his house?**

Matthew 12:30

The Conclusion

**(30) The one not being with Me
is against Me,
and the one not gathering with Me
is scattering.**

Matthew 12:22-30

Greek / English Interlinear

22) Τότε προσηνήχθη αὐτῷ δαιμονιζόμενος, τυφλὸς καὶ κωφός·
Then was brought to Him man being demonized, blind and mute;

καὶ ἐθεράπευσεν αὐτόν, ὥστε τὸν [τυφλὸν καὶ] κωφὸν [καὶ]
and He healed him, so that the [blind and] mute [both]

λαλεῖν καὶ βλέπειν.
to speak and to see.

23) καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι καὶ ἔλεγον, Μήτι οὗτος ἐστίν
and were amazed all the crowds and were saying, Not this one is

ὁ υἱὸς Δαβίδ; (Δαβίδ)
the son of David? (of David)

24) οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἀκούσαντες εἶπον, Οὗτος οὐκ ἐκβάλλει τὰ
the but Pharisees having heard said, This One not is casting out the

δαιμόνια, εἰ μὴ ἐν τῷ Βεελζεβούλ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων.
demons, except in the Beelzeboul ruler the of demons.

25) εἰδὼς δὲ [ὁ Ἰησοῦς] τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν αὐτοῖς,
had known and [the Jesus] the thoughts of them He said to them,

Πᾶσα βασιλεία μερισθεῖσα καθ' ἑαυτῆς ἐρημοῦται· καὶ
Every kingdom having been divided against itself is made desolate; and

πᾶσα πόλις ἢ οἰκία μερισθεῖσα καθ' ἑαυτῆς οὐ σταθήσεται.
every city or house having been divided against itself not will not stand.

26) καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς τὸν Σατανᾶν ἐκβάλλει, ἐφ' ἑαυτὸν
and if the Satan the Satan is casting out, upon himself

ἐμερίσθη· πῶς οὖν σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ;
division was brought; how therefore will stand the kingdom of him?

27) καὶ εἰ ἐγὼ ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν
and if Myself in Beelzeboul I am casting the demons, the sons of you

ἐν τίνι ἐκβάλλουσι(ν); διὰ τοῦτο αὐτοὶ ὑμῶν (κριταὶ)
in whom are casting out? on account of this themselves of you (judges)

ἔσονται κριταὶ (ὑμῶν).
they will be judges (of you).

Matthew 12:22-30

Greek / English Interlinear

28) εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Πνεύματι Θεοῦ (ἐγὼ) ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια,
if but Myself in Spirit of God (Myself) I am casting out the demons,

ἄρα ἔφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
then came upon you the kingdom the of God.

29) ἢ πῶς δύναται τις εἰσελθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ
or how is able anyone to enter into the house the of strong man

καὶ τὰ σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι, (ἀρπάσαι) ἐὰν μὴ πρῶτον
and the possessions of him to seize thoroughly, (to seize) unless first

δήσῃ τὸν ἰσχυρόν; καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ
he should bind the strong man? and then the house of him

διαρπάσει.
he will thoroughly seize.

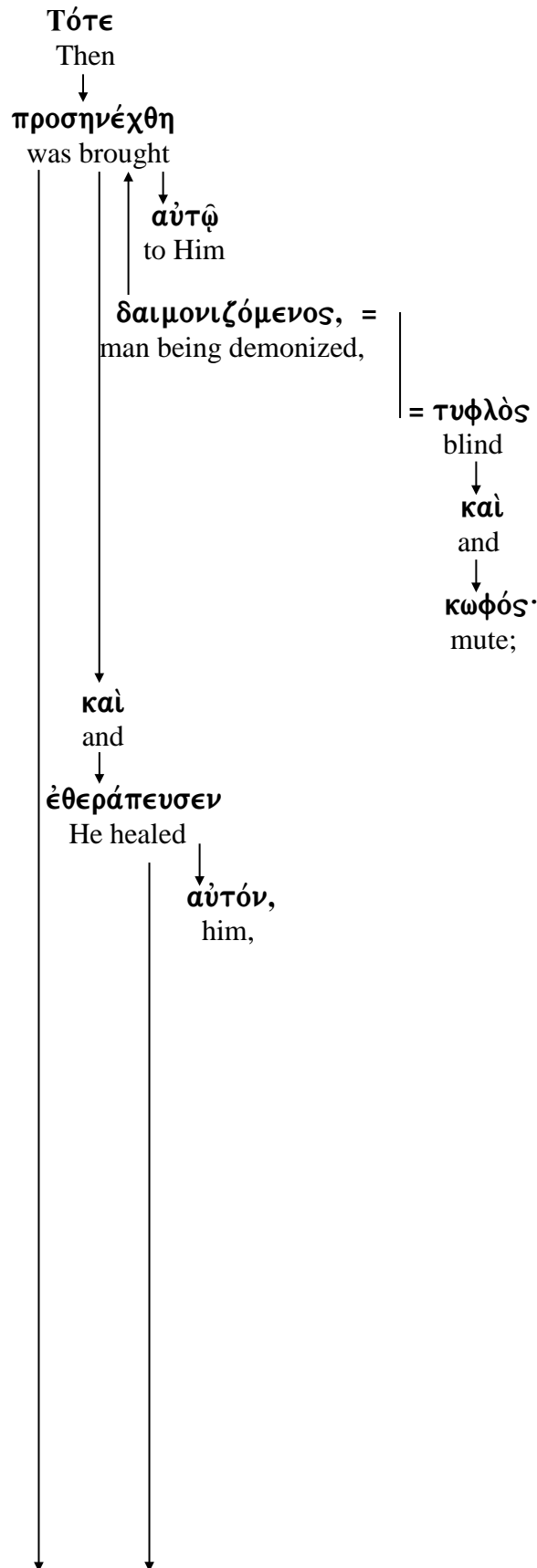
30) ὁ μὴ ὢν μετ' ἐμοῦ, κατ' ἐμοῦ ἐστι(ν), καὶ ὁ μὴ
the one not being with me, against me is, and the one not

συνάγων μετ' ἐμοῦ, σκορπίζει.
gathering with me, is scattering.

Matthew 12:22-30

Diagram

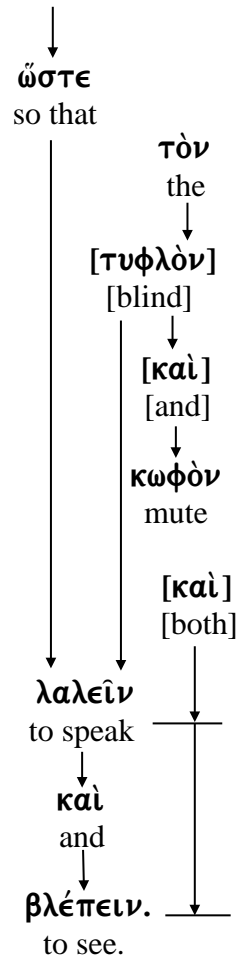
22)



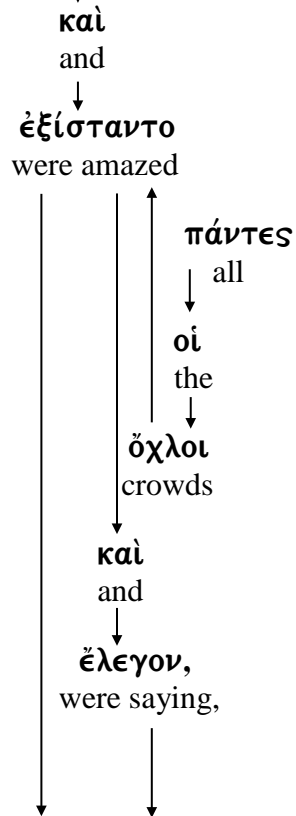
Matthew 12:22-30

Diagram

22) cont.



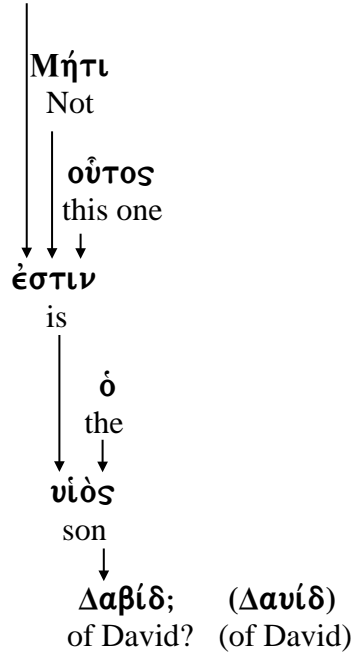
23)



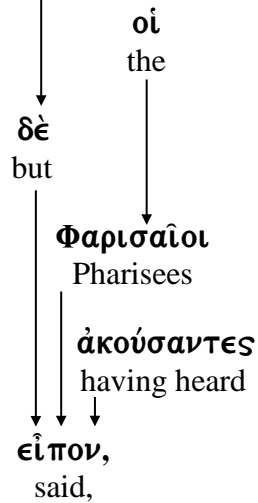
Matthew 12:22-30

Diagram

23) cont.



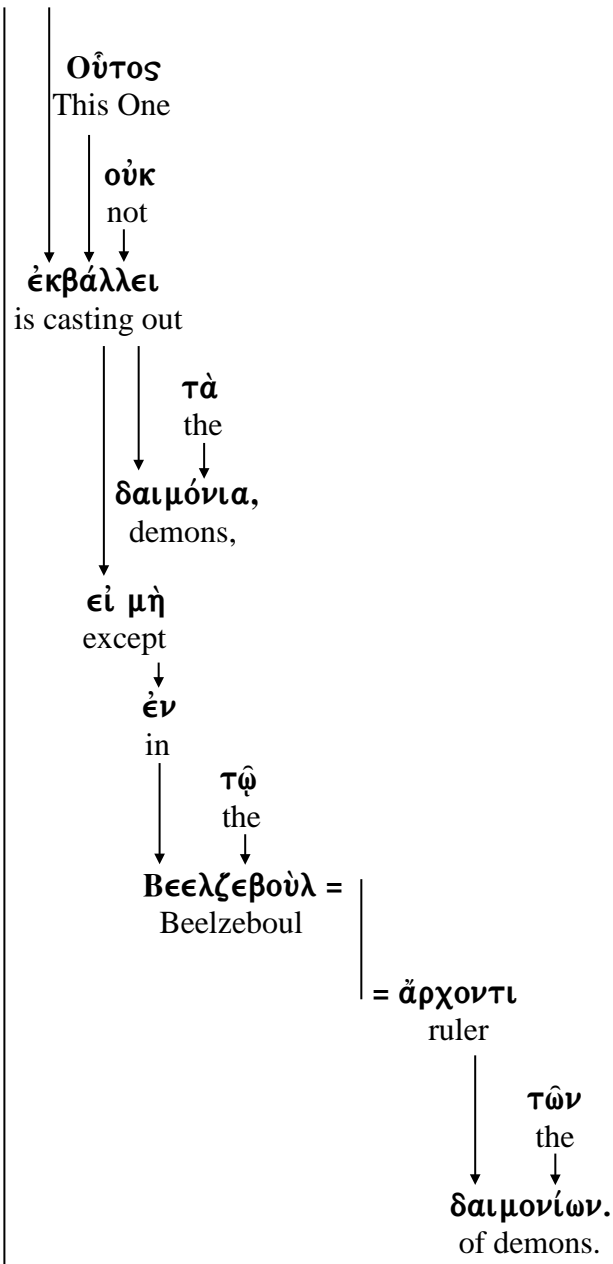
24)



Matthew 12:22-30

Diagram

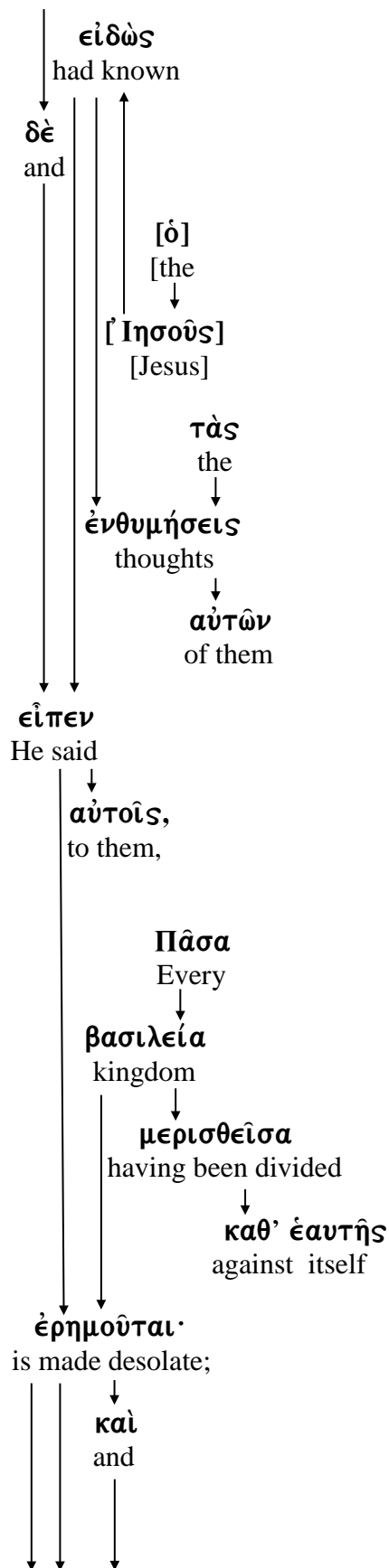
24) cont.



Matthew 12:22-30

Diagram

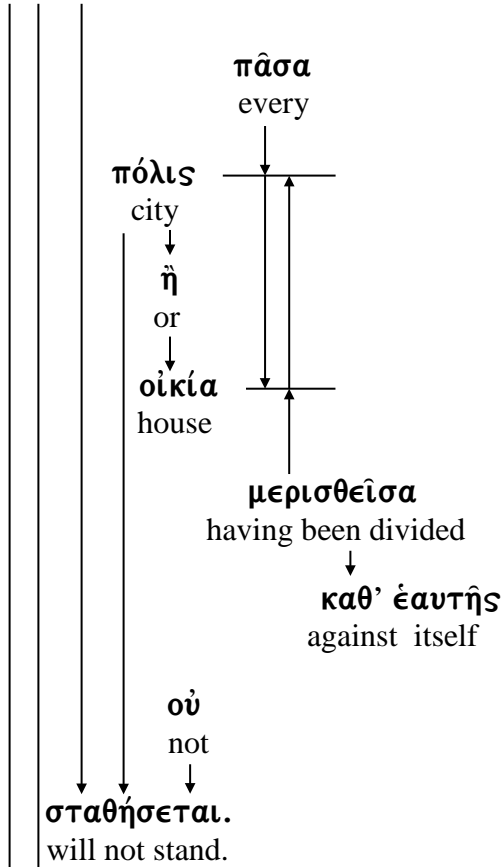
25)



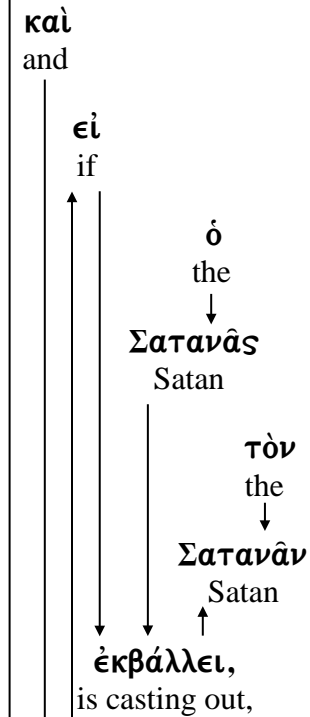
Matthew 12:22-30

Diagram

25) cont.



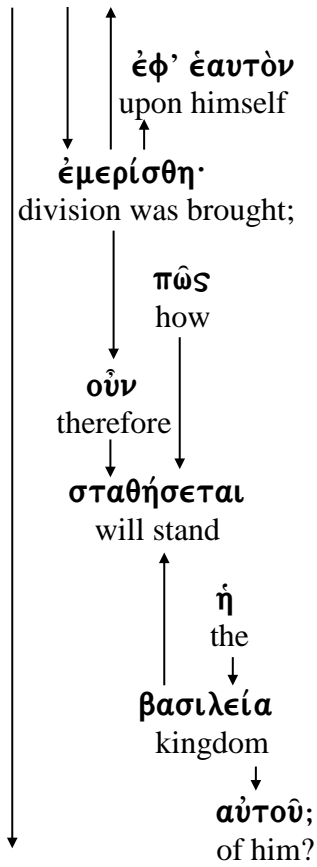
26)



Matthew 12:22-30

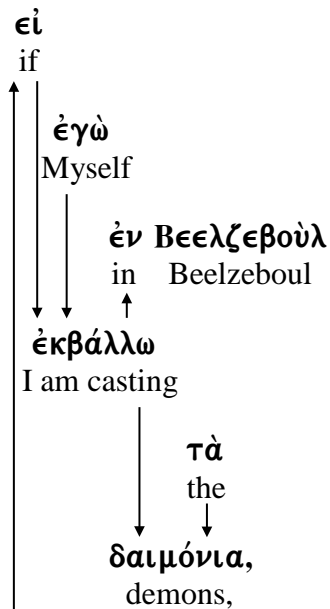
Diagram

26) cont.



27)

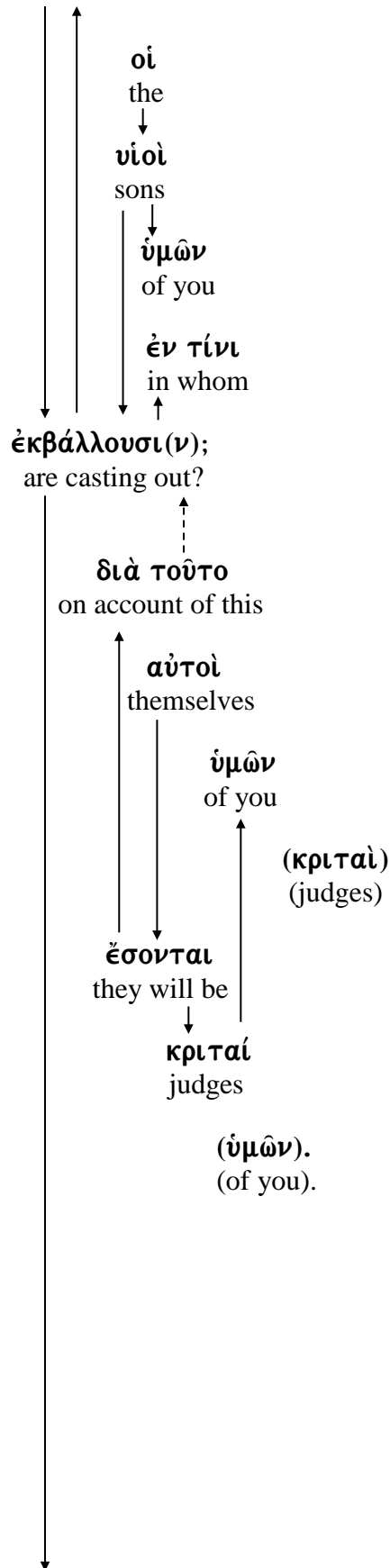
καὶ
and



Matthew 12:22-30

Diagram

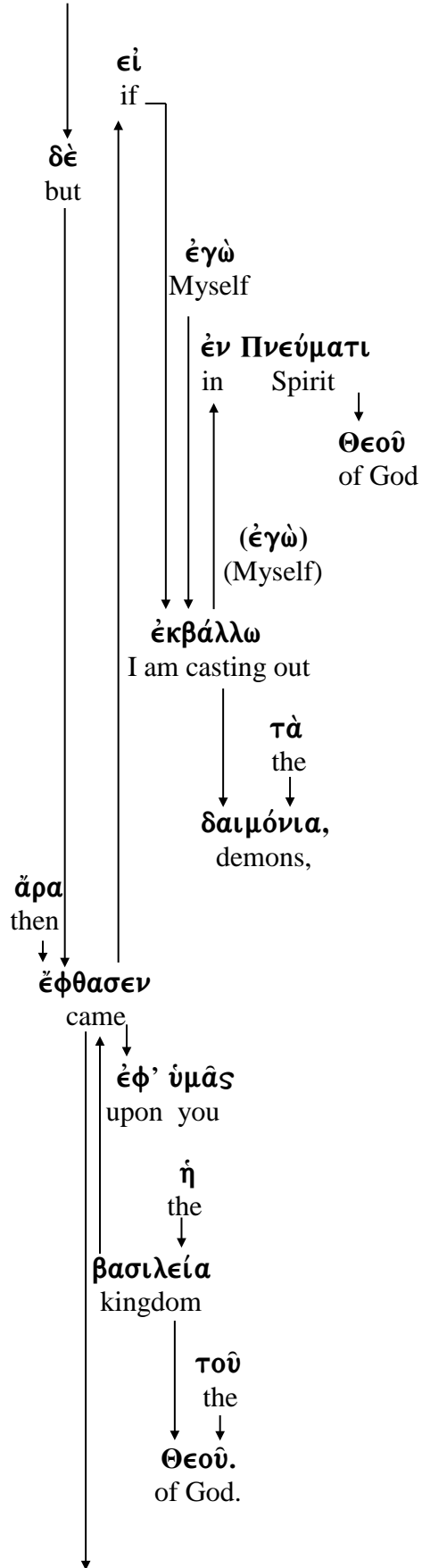
27) cont.



Matthew 12:22-30

Diagram

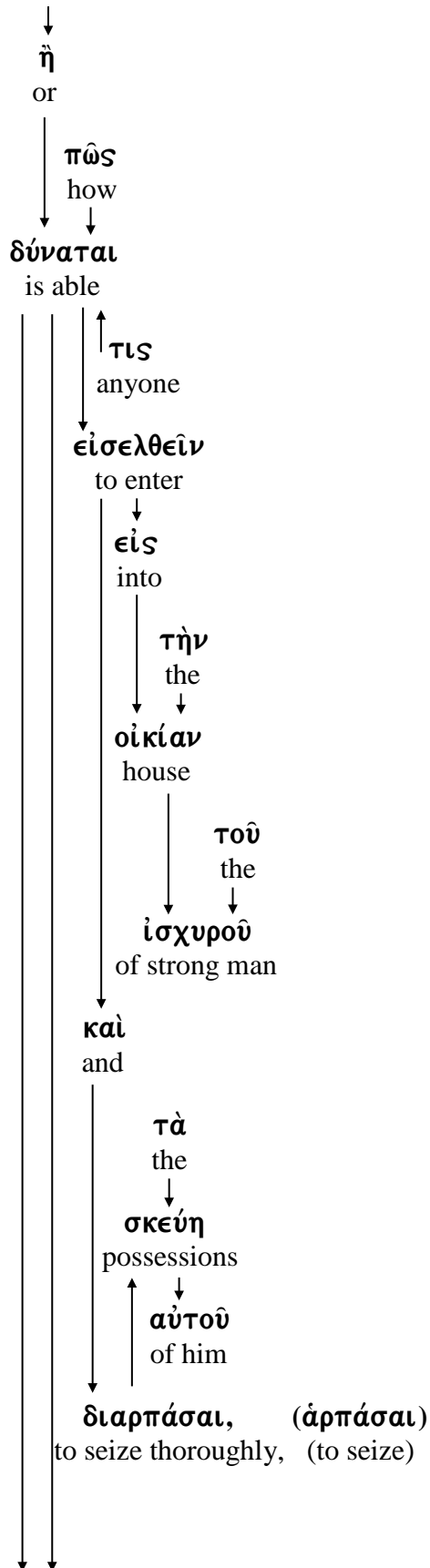
28)



Matthew 12:22-30

Diagram

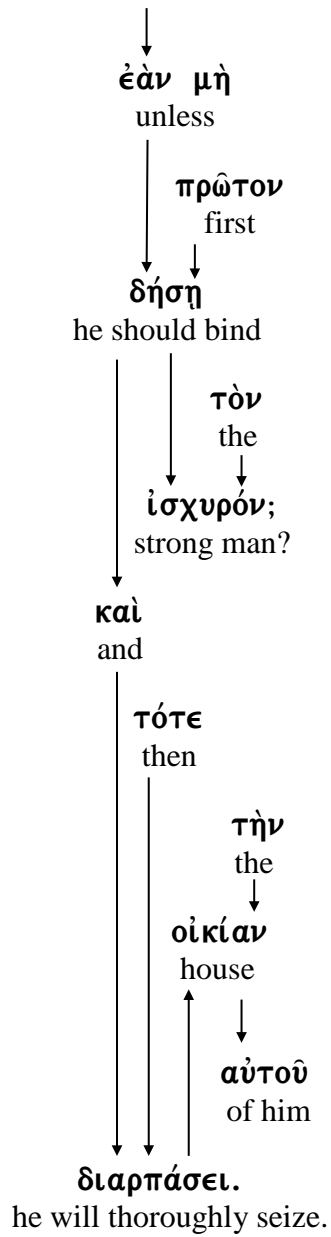
29)



Matthew 12:22-30

Diagram

29) cont.



Matthew 12:22-30

Diagram

30)

